

LOISIRS ET DÉTENTE AU PROGRAMME, SUPER! Nous aimons notre région et vous aussi. Par de simples gestes, aidez-nous à la rendre encore

PLUS VERTE!

HEERLIJK ONTSPANNEN EN ONTDEKKEN, SUPERLEUK! Wij houden van onze streek, en u? Met deze simpele handelingen helpt u ons onze streek nog

« GROENER » TE MAKEN!

TIME FOR FUN AND RELAXATION, HOORAY! We love our area, and bet you do too... With these simple gestures, you can help us make our area even

« GREENER »!



**BEAURAING DURBUY HOTTON
HOUYET MARCHÉ-EN-FAMENNE
NASSOGNE ROCHEFORT**



Nos opérateurs aussi sont sensibilisés! Jetez un œil, certains sont membres de quelques labels éco-responsables!

Onze operatoren zijn betrokken en dragen hun steentje bij! Neem een kijkje, sommige dragen een ecologisch verantwoord label.

Our operators are committed to doing their bit! Take a look, some are members of eco-friendly labels!



FamenneArdenne
ToerismeFamenneArdennen



tourismefamenneardenne
tourismefamenneardennen



ÉDITEUR RESPONSABLE / Alain Petit / Maison du Tourisme Famenne-Ardenne Ourthe & Lesse ASBL / Place de l'Étang 15 / B-6900 Marche-en-Famenne
ÉDITION 2019 / Toute reproduction, même partielle, de cette brochure est strictement interdite sans l'autorisation écrite de l'ASBL Maison du Tourisme Famenne-Ardenne Ourthe & Lesse
CRÉDIT PHOTOS / Maison du Tourisme Famenne-Ardenne Ourthe & Lesse
DESIGN, ILLUSTRATIONS & MISE EN PAGE / Mathieu Rütimann / PEPUP
Rue des Grélons 35 / B-5580 Montgauthier / www.pepup.be



**BEAURAING DURBUY HOTTON
HOUYET MARCHÉ-EN-FAMENNE
NASSOGNE ROCHEFORT**

**LE TOURISME VERT?
C'EST NOTRE AFFAIRE!**



Going green on holiday?
Our tips!

Groen op vakantie?
Onze tips!

B

WWW.FAMENNEARDENNE.BE



08:00

La journée commence, l'heure de la douche: pas trop longue...

Start de dag met een korte douche...

Start the day with a quick shower...

Il est temps de déjeuner et découvrir nos producteurs locaux.

ET POURQUOI PAS... un petit restaurant ou un pique-nique pour le temps de midi.

Tijd voor het ontbijt en van onze streekproducten proeven.

ONZE TIP: een picknick voor de lunch bereiden of een plaatselijk restaurant testen.

Breakfast: perfect for tasting our delicious local products.

OUR TIP: prepare yourself a picnic or book a local restaurant for lunch.

En route pour la découverte! Un petit check s'impose: Interrupteurs et chauffage éteints? Machine à café arrêtée? Pique-nique prêt? Tout est en ordre? On peut y aller!

Klaar voor een dagje ontdekkingen! Eerst even checken: Lichtknopjes en verwarming uit? Koffiemachine uitgezet? Picknick klaar? Alles in orde? Oké, we kunnen gaan!

Off we go for a fun-packed day! Before that, did you turn off: The light switches and the heating? The coffee maker? And prepare your picnic? Everything in order? Let's go!



WWW.FAMENNEARDENNE.BE



10:00

Et si vous parcouriez notre région à vélo? Celle-ci regorge de chemins, de routes, de promenades, de circuits «découvertes»... L'eau est l'âme de notre paysage, un pique-nique serait bien sympa! Respectez la nature: déchets dans le sac à dos ou dans les poubelles. Rendez-vous dans nos bureaux d'accueil pour plus d'informations sur: les baignades (ou sur environnement.wallonie.be onglet EAUX DE BAINNADE), châteaux, grottes, activités sportives... ou comment ne pas s'ennuyer!

Onze tip: verken onze streek met de fiets! Onze regio bulkt van de fiets- en wandelpaden, trekpaden en ontdekkingscircuits... Water is de ziel van ons landschap, en de perfecte plaats om te picknicken! Eerbiedig de natuur: doe afval in uw rugzak of in de vuilnisbakken. Bezoek onze informatiekantoren voor meer inlichtingen over: zwembad (of via environnement.wallonie.be, tabblad EAUX DE BAINNADE), musea, kastelen, grotten, sportieve activiteiten...er valt hier van alles te beleven, vergeet verveling!

Our tip: discover our area by bicycle! Our area is criss-crossed by foot-and cycle paths, country roads and discovery circuits... Water is the soul of our landscape, and the perfect place for a picnic! Respect nature: put your litter in your rucksack or in a dustbin. Visit our Tourist Information Centres for more information about: bathing water (or on environnement.wallonie.be, tab EAUX DE BAINNADE), museums, castles, caves, sports and outdoor activities... The area has a lot to offer, we promise you won't be bored!



WWW.FAMENNEARDENNE.BE



18:00

La journée est déjà finie? Il est temps de vider son sac à dos: plastiques et cartons à boissons d'un côté, verres de l'autre... et si votre hébergement dispose d'un compost, alors n'hésitez pas à l'alimenter avec vos déchets verts.

Is de dag al voorbij? Dan is het tijd om uw rugzak leeg te maken: plastic en drankkartons aan de ene kant, glas aan de andere... en als uw accommodatie een composthoop heeft, kunt u daar groente- en fruitafval composteren.

The day's already over? Time to empty your rucksack: plastic and drink cartons on one side, glass on the other... and if your accommodation has a compost heap, you know where to put your fruit and vegetable scraps...



Et puis, quoi de mieux que de terminer sa journée par un bon repas dans un de nos nombreux établissements HORECA? Vous n'aurez que l'embarras du choix!

De ideale manier om de dag af te sluiten? Lekker tafelen in een typische brasserie of restaurant! Keuze te over want onze streek biedt een breed aanbod aan eetgelegenheden!

The perfect way to end your day? Enjoying a nice meal in a typical brasserie or restaurant... As the area boasts a wide variety of eateries, you are spoiled for choice!

